

有关你请假期间所享有权利的信息

如果你在理解这本小册在或有关你的治疗方面需要帮助，请随时询问工作人员。

什么是请假？

住院病人治疗令是在某个患有心理疾病的人不能同意治疗而且可能不安全的情况下对其提供治疗的合法途径。

请假是经批准离开治疗中心的一段时间，但可能要取决于一些条件。

如果我请假了这意味着什么？

如果你有一个住院病人治疗令在身，你将被要求留在某个治疗中心里并因你的心理疾病而接受治疗。

治疗可能包括谈话疗法，药物及其它干预手段。这些治疗将由受过训练的健康专业人士，如医生、护士、职业治疗师、社工和心理医生提供。这些专业人士将和你一起努力来帮助你好转。

该治疗中心的主任可以批准你请假，使你能够离开治疗中心一段时间。

如果关于你的请假有任何疑问，请咨询工作人员。

该治疗中心的主任可以取消你的请假。工作人员会尽快告诉你并协助你返回治疗中心，如果你在其它地方的话。

治疗中心主任可能会对你请假离开治疗中心设置条件。条件的设置是为了维护你的安全并确保你的治疗持续有效，并且可能包括对下列情况的限制或不做下列行为的指令：

- > 去某个特定地方。
- > 见某个特定的人。

> 从事某种特定活动。

> 饮酒或吸食毒品。

在你请假的任何条件限制以外，你可以按照你自己的选择做。

在遵守你请假的任何条件的同时，还希望你遵守你的治疗护理计划，并且不要进行可能对你的持续康复产生负面影响的活动。如果你需要有关这方面的任何信息，请和你的治疗小组交谈。

除了遵守你请假的任何条件之外，你必须按照主任规定的时间返回治疗中心。

我在请假期间有什么权利？

如果你对治疗不满意，你可以随时和你的治疗小组交谈。如果你不满意处理你所担心问题的方式，你可以进行正式投诉。对你也许会有帮助的服务机构的电话号码就在这本小册子上。

有关你的信息是保密的，但如果法律上有要求或出于提供服务或维护安全的需要该信息可能会透露。该信息还可以与其它机构，或某个亲戚、照顾者或朋友分享，如果这是你的持续治疗和护理得以进行的合理需要，并且对你最有利的話。

如果不返回治疗中心会发生什么？

如果你不按照主任规定的时间返回治疗中心，你就违反了你的拘禁和治疗令。工作人员会确保你返回治疗中心。你继续为你的心理疾病接受治疗并保持安全，这一点很重要。

代言

有时也许你或你的家人在了解心理健康系统方面需要帮助。

Peer Worker (朋辈工作者)

治疗中心也许有朋辈工作者或朋辈专家能够帮助你。请向工作人员了解更多信息。也许还可以有一位照顾者顾问来帮助照顾者和家人。

Community Visitor Scheme (社区访客计划)

是一个对经批准的治疗中心进行检查并提倡治疗中心内接受心理健康照顾的客户之权利的独立法定机构。

电话: 08 7425 7802 免费电话: 1800 606 302

The Office of the Public Advocate (公共代言署)

是一个对心理不健全人士提供建议、帮助和代言的独立机构。

电话: 08 8342 8200 免费电话: 1800 066 969

The Disability Advocacy and Complaints

Service of South Australia (南澳残疾人事务代言及投诉服务)

是一个为有任何类别残疾的人士提供代言和投诉方面帮助的非政府组织。

电话: 08 8297 3500 乡村免费电话: 1800 088 325

MALSSA 是一个为心理健康系统的客户，特别是那些来自非英语和不同文化和语言背景的人们，提供代言的非政府机构。

电话: 08 8351 9500

语言帮助

口译和笔译中心

电话: 08 8226 1990

笔译和口译服务

电话: 131 450 (全国)

全国转接服务

为有听说障碍的人士服务。

电话: 133 677 免费: 1800 555 677

投诉

治疗中心有能够对疑问和投诉提供帮助的职员。请让工作人员帮你联系有关人员。

精神科主任 确保提供安全有效的心理健康服务。

电话: 08 8226 1091

健康和社区服务投诉专员 帮助解决投诉。

电话: 08 8226 8666

免费电话: 1800 232 007

© Department of Health and Ageing, Government of South Australia. All rights reserved. Printed June 2012

权利声明

Leave of absence

(请假)

精神科主任
办公室